



PROVISIONAL RESOLUTION PROPOSAL TO AWARD GRANTS TO PROMOTE CATALAN AND ARANESE LITERATURE ABROAD UNDER THE SECOND CALL OF 2019

Ref. 02/ L0124 U10 N-2aC_2019_PROMO RES. PROVISIONAL

RECITALS

1. By resolution of the director of Institut Ramon Llull (hereinafter, Institut Ramon Llull), dated 29 May 2019 (DOGC number 7895 of 12 June 2019), the second 2019 call for grant applications was opened, on a competitive basis, for the awarding of grants by the Llull for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad.
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 12 November 2019, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory basis approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory bases of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. Point 10 of the guidelines governing the awarding of grants by the Llull for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad establishes the procedure for awarding grants.
5. As per the assessment committee's report and point 10.4 of the guidelines governing the call, it is the task of the examining body to issue a provisional resolution proposal for the awarding of grants.

RESOLUTION

Now, therefore, be it resolved that:

1. The applicants listed in the annex are the proposed recipients of the grants for the amount and purpose described therein.
2. To require, where necessary, that the proposed grant beneficiaries submit the required documents within 10 working days from the day after publication of this resolution.



3. To establish that failure to submit the required documents within 10 working days from the day after publication of this resolution constitutes grounds for withdrawal of the application.
4. The applicants proposed to receive grants have 10 business days, from the day after publication of this resolution, to appeal or withdraw their applications.

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu



ANNEX

L0124 U10 N-PRO 737/19- 2

Applicant: Nutrimenti srl

Dates: October 2019

Activity: promotion of the Italian translation of the work *Nova il-lustració radical*, by Marina Garcés

Amount requested: €800.00

Amount eligible for grant: €650.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €650.00

The committee has considered the grant application submitted by Nutrimenti srl to promote the Italian translation of *Nova il-lustració radical*, by Marina Garcés.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes to have the author present the work of philosophical essays at the Book Pride festival in Genoa (points: 9).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which in addition to the work of Marina Garcés also published an essay by Teresa Forcades in 2015 (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated favourably its capacity to raise awareness of the event scheduled among Italian essay readers (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the writer Marina Garcés, as well as part of the graphic materials to promote the event.

L0124 U10 N-PRO 786/19- 2

Applicant: Associació Lookabook! Rosa d'Edinburgh

Dates: April 2019

Activity: inclusion of Catalan poetry in the Saint George celebrations

Amount requested: €2,161.45

Amount eligible for grant: €1,382.96

Proposed score: 28

Proposed amount: €659.84

The committee has considered the grant application submitted by Associació Lookabook! Rosa d'Edinburgh to include Catalan poetry in the Saint George celebrations organised by this body.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it would feature poets Anna Aguilar-Amat, Helena Fornells and Anna Crowe (poet and translator of Catalan poetry into English) at several readings in Edinburgh (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, created recently (points: 5).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7)

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the event among the local audience (points: 9).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest authors, Anna Aguilar-Amat, Helena Fornells and Anna Crowe, as well as part of the graphic materials to promote the event.



L0124 U10 N-PRO 787/19- 2

Applicant: La Vocal de Lis SCP

Dates: November and December 2019

Activity: promotion of the Spanish translation of *La Plaça del Dubte*, by Berta Pardina

Amount requested: €2,544.20

Amount eligible for grant: €1,844.20

Proposed score: 26

Proposed amount: €817.05

The committee has considered the grant application submitted by La Vocal de Lis SCP to promote the Spanish translation of *La Plaça del Dubte*, by Berta Pardina.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to have the author present the book at cultural centres and bookshops in various Spanish cities: Madrid, Zaragoza and Logroño (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, which previously applied for a grant to translate the work into Spanish (points: 6).

The committee rated the potential impact of the events on international dissemination of Catalan literature (points: 5).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1) and its capacity to raise awareness of the events among the reading audience in the aforementioned cities (points: 8).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the writer Berta Pardina and part of the expenses for marketing and graphic materials.

L0124 U10 N-PRO 798/19- 2

Applicant: Fundación Filba para la promoción de la Literatura y la Cultura en general (Festival Filbita).

Dates: September 2019

Activity: participation of the writer Eva Baltasar in the Buenos Aires International Literature Festival

Amount requested: €1,500.00

Amount eligible for grant: €1,500.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €1,022.40

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Filba para la promoción de la Literatura y la Cultura en general (Festival Filbita) for writer Eva Baltasar to participate in the Buenos Aires International Literature Festival.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have the author participate in several events within the festival, which is quite prestigious and can help consolidate the international projection of *Permagel*, one of the most popular recent works of Catalan literature (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, one of the most prestigious literary festivals in Latin America (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated favourably the internal funding for the activity (points: 4).

The committee rated favourably the potential impact of the event on the Argentinian and Latin American literary arena (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest writer Eva Baltasar and part of the marketing and communication expenses.



L0124 U10 N-PRO 799/19- 2

Applicant: Fundación Filba para la promoción de la Literatura y la Cultura en general (Festival Filbita).

Dates: November 2019

Activity: participation of the writer Marta Altés in the Filbita Festival in Buenos Aires

Amount requested: €1,500.00

Amount eligible for grant: €1,500.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €945.72

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Filba para la promoción de la Literatura y la Cultura en general (Festival Filbita) for writer Marta Altés to participate in the Buenos Aires Filbita Festival.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have the author participate in several events within the festival, which specialises in works for family and children (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, one of the most prestigious children's and young adult literary festivals in Latin America (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably the potential impact of the event on the Argentinian and Latin American literary arena (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest writer Marta Altés and part of the marketing and communication expenses.

L0124 U10 N-PRO 800/19- 2

Applicant: La Furia del Libro Ltda

Dates: December 2019

Activity: presentation of the Spanish translation the work *Tocats pel foc*, by Manuel de Pedrolo, at the Furia del Libro Festival in Santiago de Chile.

Amount requested: €2,050.00

Amount eligible for grant: €2,050.00

Proposed score: 31

Proposed amount: €1,082.89

The committee has considered the grant application submitted by Furia del Libro Ltda. to present the Spanish translation the work *Tocats pel foc*, by Manuel de Pedrolo, at the Furia del Libro Festival in Santiago de Chile. The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have the Simón Vázquez (of the publishing house Tigre de paper) participate in several events at the festival. Tigre de paper published the latest edition of the book in Catalan in 2018 (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, a literary festival specialising in the work of independent publishers in Latin America (points: 6).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated the potential impact of the event on the Chilean and Latin American arena (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the editor Simón Vázquez and part of the expenses for marketing and graphic materials.



L0124 U10 N-PRO 802/19- 2

Applicant: Comune di Cuneo

Dates: November 2019

Activity: participation of the writer Maite Carranza in the Scrittorincitta festival

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €1,000.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,000.00

The committee has considered the grant application submitted by Comune di Cuneo for writer Maite Carranza to participate in the Scrittorincitta festival.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have the author participate in several events at this festival in the town of Cuneo, Piedmont (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which has been hosting one of the most prestigious literary festivals in northern Italy for twenty years (points: 7)

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 2).

The committee rated the potential impact of the event on the literary arena in northern Italy (points: 11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest writer Maite Carranza.

L0124 U10 N-PRO 821/19- 2

Applicant: Orlanda Buchverlag UG

Dates: September 2019

Activity: presentation of the German translation of the work *Les possessions*, by Lluïcia Ramis.

Amount requested: €4,000.00

Amount eligible for grant: €4,000.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €2,590.08

The committee has considered the grant application submitted by Orlanda Buchverlag UG to present the German translation of *Les possessions*, by Lluïcia Ramis.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to have the author present the book at cultural centres and bookshops in Hamburg and Berlin (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, which previously applied for a grant to translate the work into German (points: 7)

The committee rated positively the potential impact of the events on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated favourably the internal funding for the activity (points: 3) and its capacity to raise awareness of the events among the reading audience in Hamburg and Berlin (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the writer Lluïcia Ramis and part of the expenses for marketing and graphic materials.

L0124 U10 N-PRO 829/19- 2

Applicant: Università Cattolica del Sacro Cuore- Vita e Pensiero

Dates: November 2019

Activity: presentation of the Italian translation of the work *La penúltima bondat*, by Josep Maria Esquirol, in



Milan.

Amount requested: €780.00

Amount eligible for grant: €780.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €780.00

The committee has considered the grant application submitted by Università Cattolica del Sacro Cuore (Vita e Pensiero) to present the Italian translation *La penúltima bondat*, by Josep Maria Esquirol, in Milan.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes to have the author present the work of philosophical essays at the Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia in Milan (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, as this is the second work by Josep Maria Esquirol it has published (points: 7).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan non-fiction (points: 7).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the event scheduled among Italian essay readers (points: 11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the guest writer Josep Maria Esquirol.

L0124 U10 N-PRO 830/19- 2

Applicant: Lookabook! Rosa d'Edinburgh

Dates: April 2019

Activity: participation of illustrator Júlia Sardà in the Saint George celebrations.

Amount requested: €778.49

Amount eligible for grant: €778.49

Proposed score: 28

Proposed amount: €778.49

The committee has considered the grant application submitted by Lookabook! Rosa d'Edinburgh to have illustrator Júlia Sardà participate in the Saint George celebrations organised by this body.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it would have illustrator Júlia Sardà participate in various activities in Edinburgh (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, created recently (points: 5).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the event among the local audience (points: 9).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest illustrator Júlia Sardà.

L0124 U10 N-PRO 832/19- 2

Applicant: Alexander Margulis

Dates: from June to December 2019

Activity: publication of a monograph on Catalan literature in the bilingual edition of the journal *Ayesha*

Amount requested: €10,400.00

Amount eligible for grant: €10,400.00

Proposed score: 30



Proposed amount: €5,316.48

The committee has considered the grant application submitted by *Ayeshha* literary journal to publish a bilingual monograph issue on Catalan literature.

The committee rated positively the professional record of the applicant, an independent Argentinian literary journal that focuses on previously unpublished works (points: 7).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably the overall interest of the proposal, as, in addition to the diverse list of Catalan authors selected, the monograph will also have Spanish translations, in most cases by the authors themselves (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the journal among the Argentinian reading audience (points: 8) and rated the international outreach of the journal (points: 6).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from fees to translate and publish the texts, as well as part of the design and printing costs.

L0124 U10 N-PRO 839/19- 2

Applicant: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: October 2019

Activity: presentation of the Spanish translation of *Conversa amb Lluís Duch*, by Ignasi Moreta, in Madrid.

Amount requested: €639.52

Amount eligible for grant: €639.52

Proposed score: 32

Proposed amount: €639.52

The committee has considered the grant application submitted by Fragmenta Editorial S.L. to present the Spanish translation of *Conversa amb Lluís Duch*, by Ignasi Moreta, in Madrid.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to have the author present the book at a cultural centre in Madrid (points: 7).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which specialises in non-fiction reflecting on religion and spirituality (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan scholarly works (points: 6).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the event scheduled among Spanish essay readers (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the guest writer Ignasi Moreta.

L0124 U10 N-PRO 840/19- 2

Applicant: Fundación Contemporánea

Dates: November 2019

Activity: participation of poet Maria Cabrera in the EÑE festival in Madrid.

Amount requested: €500.00

Amount eligible for grant: €500.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €500.00

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Contemporánea for poet Maria Cabrera to participate in the EÑE festival in Madrid.



The committee rated very positively the overall interest of the proposal, as it would have Maria Cabrera participate in several events at the festival (points: 9).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which has become one of the benchmark literary events of the autumn in Madrid, and has previously invited other authors of Catalan literature (points: 9).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated very favourably the potential impact of the event on the local arena (points: 14).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest writer Maria Cabrera.

L0124 U10 N-PRO 844/19- 2

Applicant: Changjiang New Century Culture and Media Ltd. Beijing

Dates: November 2019

Activity: campaign promoting the Chinese translation of *La maledicció dels Palmisano*, by Rafel Nadal, in China.

Amount requested: €10,000.00

Amount eligible for grant: €10,000.00

Proposed score: 24

Proposed amount: €4,089.60

The committee has considered the grant application submitted by Changjiang New Century Culture for a campaign to promote the Chinese translation of *La maledicció dels Palmisano*, by Rafael Nadal, in China.

The committee rated the overall interest of the proposal, which includes a campaign to promote the work through an advert in a specialised journal and posters to be distributed at various locations (points: 5).

The committee rated the professional record of the applicant, which specialises in literature for the masses (points: 5).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 5).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated positively its capacity to raise awareness of the campaign among the local audience (points: 8).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the marketing campaign.

L0124 U10 N-PRO 845/19- 2

Applicant: Mercator Rhyngwladu (Mercator Internacional)

Dates: March 2019

Activity: participation of the writer Albert Fons in events to promote the book of short stories *Zero Hours on the Boulevard. Tales of Independence and Belonging* in the London Bookfair.

Amount requested: €1,757.80

Amount eligible for grant: €1,757.80

Proposed score: 39

Proposed amount: €1,168.16

The committee has considered the grant application submitted by Mercator Rhyngwladu for writer Albert Fons to participate in events to promote the book of short stories *Zero Hours on the Boulevard. Tales of Independence and Belonging* in the London Bookfair.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes to have the author,



Albert Forns (one of the best-selling European authors, by volume) present the book at several events in the United Kingdom (points: 9).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, which has close ties with Literature Across Frontiers, a literary promotion platform IRL has often collaborated with in the past (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the events on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the various events scheduled among the British reading audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the writer Albert Forns, as well as the fees for the moderators and part of the design and printing expenses.

L0124 U10 N-PRO 846/19- 2

Applicant: Salento Books

Dates: December 2019

Activity: publication of a monograph on Catalan literature in the literary journal *Crocevia*.

Amount requested: €1,600.00

Amount eligible for grant: €1,600.00

Proposed score: 27

Proposed amount: €736.13

The committee has considered the grant application submitted by Salento Books to publish a monograph issue of *Crocevia* literary journal on Catalan literature, with stories by contemporary authors.

The committee rated the professional record of the applicant, a small publisher in southern Italy that is publishing a new journal called *Crocevia*, which specialises in international literature and literary work on travel and migrations (points: 6).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 3).

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it includes a diverse selection of contemporary Catalan authors with collaboration from two prestigious Italian scholars (points: 7).

The committee rated the potential impact of the journal among the Italian reading audience (points: 6) and rated the international outreach of the journal (points: 5).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from translating the texts, and part of the design and printing expenses.

L0124 U10 N-PRO 853/19- 2

Applicant: Centro de Lingüística Aplicada Atenea SRL

Dates: December 2019

Activity: presentation of the Spanish translation of *Llibre de contemplació en Déu*, by Ramon Llull, in Madrid.

Amount requested: €3,932.00

Amount eligible for grant: €2,460.00

Proposed score: 30

Proposed amount: €1,257.55

The committee has considered the grant application submitted by Centro de Lingüística Aplicada Atenea SRL to present the Spanish translation of *Llibre de contemplació en Déu*, by Ramon Llull, in Madrid.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to have the translator, Julia Butiñá, present the first volume of the translation at a cultural centre in Madrid (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, which specialises in classical literature and



textbooks (points: 5).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literary works (points: 5).

The committee rated favourably the internal funding for the activity (points: 4) and rated its capacity to raise awareness of the event among the local audience (points: 9).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the participants in the presentation: Vicent Martines, Julia Butiñá, Maria Luisa Ordoñez, Fernando Domínguez Reboiras, Margarita Sáenz Díez, Victoria Camps, José Antonio Pascual and Luis Alberto de Cuenca.

The grant shall also cover fees for the presenter and the translators Matilde Conde and Carme Teresa Pabón, as well as part of the cost of the press campaign associated with the presentation.

L0124 U10 N-PRO 854/19- 2

Applicant: Ekare Europa SL

Dates: November 2019

Activity: participation of illustrator Ramon París in the 36th annual Miami Book Fair

Amount requested: €1,837.80

Amount eligible for grant: €1,837.80

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,127.38

The committee has considered the grant application submitted by Ekaré Europa S.L. to have illustrator Ramon París participate in the 36th annual Miami Book Fair.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have the author participate in several events within the fair, which has a significant section for family and children (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, one of the most audience-orientated fairs in North America with activities all over Miami, as well as being one of the North American events with the most programming in Spanish (points: 7).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably the potential impact of the event on the North American and Latin American literary arenas (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the guest writer Ramon París.